



MINISTÈRE
DE L'ÉCONOMIE RURALE,
*en charge de l'agriculture,
de l'élevage et du développement forestier*

POLYNÉSIE FRANÇAISE

N° 554

/ MAE

Le ministre

Papeete, le 23 MARS 2009

NOTE AUX IMPORTATEURS

Objet : Certificat sanitaire pour les viandes bovines du Royaume-Uni importées.

P.J. : 1

Mesdames, Messieurs,

Je vous prie de trouver ci-joint le modèle de certificat sanitaire pour l'importation de viandes bovines et produits à base de viande bovine du Royaume-Uni.

Ce modèle ne peut pas être utilisé en l'état et vous est diffusé à titre d'information.

Je vous prie d'agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de mes salutations distinguées.

EXPORT OF BOVINE FRESH MEAT AND MEAT PRODUCTS TO FRENCH POLYNESIA / EXPORTATION DE
VIANDE FRAÎCHE ET DE PRODUITS CARNÉS À BASE DE VIANDE BOVINES À LA POLYNÉSIE FRANÇAISE
EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM / PAYS EXPORTATEUR : LE ROYAUME-UNI

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN / POUR L'ACCOMPLIR PAR: VÉTÉRINAIRE OFFICIEL

I. IDENTIFICATION OF PRODUCTS / Identification des produits

- a) Presentation / Présentation:
- b) Packaging type / Type d'emballage:
- c) Production date / Date de fabrication:
- d) Number of units or packages / Nombre d'unités ou d'emballages:
- e) Slaughter date / Date d'abattage:
- f) Freezing date / Date de congélation:
- g) Temperature of storage and transport / Température d'entreposage et de transport:
- h) Preservation period / Durée de conservation:
- j) Net weight / Poids net:

II. ORIGIN OF PRODUCTS / Origine des produits

- a) Name, address and approval number of the slaughter house(s) / Nom(s), adresse(s) &
numéro(s) d'agrément de(s) l'abattoir(s):
- b) Name, address and approval number of the cutting plant(s) / Nom(s), adresse(s) &
numéro(s) d'agrément de(s) l'atelier(s) de découpe:

III. DESTINATION OF PRODUCTS / Destination des produits

(a) The products are sent from / Les produits sont expédiés de (Place of export / lieu d'expédition)
to French Polynesia / à destination de la Polynésie française ;

b) Type and identification of the means of transport (1) / Nature et identification du
moyen de transport; (1)

c) Name and address of the sender / Nom et adresse de l'expéditeur;
.....

d) Name and address of the consignee / Nom et adresse du destinataire;
.....

IV. HEALTH DECLARATION / Attestation sanitaire

I, the undersigned Official Veterinarian, certify that / Je soussigné, Vétérinaire
Officiel, certifie que :

a) the products described above have been produced, stored and transported in
compliance with the requirements of EU Regulations 852/2004 and 853/2004 / les
produits désignés ci-dessus ont été produits, entreposés et transportés conformément aux
dispositions des règlements (CE) n° 852/2004 et 853/2004;

b) the products described above have been satisfactorily submitted to official controls
set by EU Regulations 854/2004 and 882/2004 / les produits désignés ci-dessus ont subi de
manière satisfaisante les contrôles officiels prévus par les Règlements (CE) N° 854/2004 et
882/2004;

c) the products described above do not contain any antiseptic, food colouring,
preservative or any other added product which are harmful to human health / les
produits ci-dessus visés ne contiennent ni antiseptique, ni colorant alimentaire, ni agent
préservatif, ni aucun autre produit incorporé susceptible de nuire à la santé humaine;

d) tests done within the residue and contaminant control programme confirm that the
products described above do not contain any residue from chemical contaminant due to
veterinary environment or therapy, with a noxious level for human health / les tests
effectués dans le cadre du programme de contrôle des résidus et contaminants permettent
d'établir que les produits susvisés ne contiennent pas de résidu de contaminant chimique dû à
l'environnement ou à la thérapeutique vétérinaire, à un taux nocif pour la santé humaine ;

Code of the World Animal Health Organisation (OIE) / les animaux dont proviennent les produits désignés ci-dessus sont originaires du Royaume Uni, qui est un pays officiellement indemne de la fièvre aphteuse, la peste bovine et la fièvre de la vallée du Rift selon la définition du code sanitaire terrestre de l'Organisation Mondiale de la Santé Animale; AND/OR an EU country (2) / ET/OU sont originaires d'un pays de l'UE (2)

..... / officially free from foot and mouth disease, rinderpest and Rift Valley fever according to the definition of the Terrestrial Animal Health Code of the World Animal Health Organisation (OIE) / officiellement indemne de la fièvre aphteuse, la peste bovine et la fièvre de la vallée du Rift selon la définition du code sanitaire terrestre de l'Organisation Mondiale de la Santé Animale ;

OR (3) / OU (3)

11) the products described above have undergone a thermal treatment which meets the following requirements / les produits désignés ci-dessus ont subi un traitement par la chaleur conforme aux prescriptions suivantes :

- preserved sterilized through heat, presented in packages impervious to liquids, gas and micro-organisms, such as crimped metallic cans, glass jars or metal and plastic packages / - conserves stérilisées par la chaleur, présentées en emballages étanches aux liquides, aux gaz et aux micro-organismes, tels que boîtes métalliques serties, bocaux de verre ou emballages métalloplastiques;

OR (3) / OU (3)

the products have undergone a core thermal treatment at 70°C for an hour, or any heat treatment equivalent to such standard for the intended purpose i.e. to be positive to tests in force such as no catalase activity, absence of non-coagulated protein and containing no micro-organisms that may be found in the original fresh meat / les produits ayant subi un traitement thermique à cœur de 70°C pendant une heure, ou tout traitement par la chaleur équivalent à cette norme quant au résultat recherché, à savoir être positif aux tests en vigueur tels que : activité catalasique nulle et absence de protéine non coagulée, et ne plus présenter aucun des micro-organismes pouvant être trouvés dans la viande fraîche d'origine;

g) the animals from which the products are derived come from farms that have not been restricted due to anthrax and in which no case of anthrax has been reported in the 20 days before slaughtering and no vaccination for anthrax has been carried out in the 42 days before slaughtering / les animaux dont proviennent les produits désignés ci-dessus proviennent d'exploitations non mises en interdit pour cause de lièvre charbonneux, et dans lesquelles aucun cas de fièvre charbonneuse n'est apparu durant les 20 jours ayant précédé l'abattage et aucune vaccination contre la fièvre charbonneuse n'a été pratiquée durant les 42 jours ayant précédé l'abattage;

h) the animals from which the products were derived were not subjected to a stunning process prior to slaughter with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process / les animaux dont les produits ont été dérivés n'ont pas été étourdis, préalablement à leur abattage, à l'aide d'un engin injectant de l'air ou un gaz comprimés dans leur boîte crânienne, ni soumis au jouchage ;

j) the products described above do not contain any specified risk materials listed in Annex V of EU Regulation 999/2001 and any mechanically separated meat of bovine origin / les produits désignés ci-dessus ne contiennent pas de matériaux à risque spécifiques d'origine bovine listés dans l'annexe V du règlement CE n°999/2001 et de viandes séparées mécaniquement d'origine bovine;

k) (i) Products that contain tallow other than deproteinated tallow (having a content of insoluble impurities not exceeding 0.15% in weight), products derived from such tallow and dicalcic phosphate do not contain tonsils and distal part of the ileum when such products come from bovines of any age, brain, eyes, spinal marrow, cranium and vertebral column when such goods come from bovines which were more than 30 months of age or for tallow and derived products, have been produced by hydrolysis, saponification or high-temperature trans-esterification and under high pressure / Les produits contenant du suif autre que le suif déprotéiné (ayant une teneur en impuretés insolubles n'excédant pas 0,15 % en poids), des produits dérivés de ce suif et du phosphate dicalcique ne contiennent pas d'amygdales et de partie distale de l'iléon lorsque ces marchandises sont issues de bovins de tous âges, d'encéphales, yeux, moelles épinières, crânes et colonnes vertébrales lorsque ces marchandises sont issues de bovins qui étaient au moment de leur abattage âgés de plus de 30 mois ou pour le suif et produits dérivés, doivent avoir été produits par hydrolyse, saponification ou transestérification à haute température et sous haute pression ;

(ii) Products that contain gelatin and collagen other than those prepared exclusively from hides and skins are derived from bovines of which the craniums and vertebrae (excluding the caudal vertebrae) of bovines which were more than 30 months of age and the bones have been subjected to a treatment including each of the following steps : / Les produits contenant de la gélatine et du collagène autres que ceux préparés exclusivement à partir de cuirs et peaux sont issus de bovins dont les crânes et les vertèbres (à l'exclusion des vertèbres caudales) de bovins qui étaient au moment de leur abattage âgés de plus de 30 mois ont été retirés et les os ont été soumis à un traitement comprenant chacune des étapes suivantes :

- washing under pressure (fat removal) / un lavage sous pression (dégraissage)
 - acid demineralisation / une déminéralisation acide
 - alkaline or acid treatment / un traitement alcalin ou acide
 - filtration / une filtration
 - sterilisation at a temperature of 138°C or higher for at least 4 seconds / une stérilisation à une température supérieure ou égale à 138 °C pendant au moins 4 secondes
- or any equivalent or more effective treatment in terms of reducing the infectious power (e.g. high pressure thermal treatment) / ou a un traitement supérieur ou équivalent du point de vue de la réduction du pouvoir infectieux (traitement thermique à haute pression par exemple) ;

1) the above-mentioned products carry the EU mark confirming the approval number of the establishment of origin / lesdits produits sont munis d'une marque de salubrité qui permet de connaître le numéro d'agrément de l'établissement où ils ont été obtenus.

Done at / Fait à on the / le
(place / lieu) (date / date)

Official Stamp / Cachet officiel

..... RCVS
Signature of Official Veterinarian /
Signature du Vétérinaire Officiel

.....
Name in block letters / Nom en majuscules
Address / Adresse.....
.....
.....

- (1) Flight number or name of the vessel and container number / N° de vol ou nom du navire et n° de conteneur selon le cas
(2) Complete the name of the country of origin if applicable / A compléter le cas échéant par le nom des pays d'origine
(3) Delete if not applicable / Rayer la mention inutile